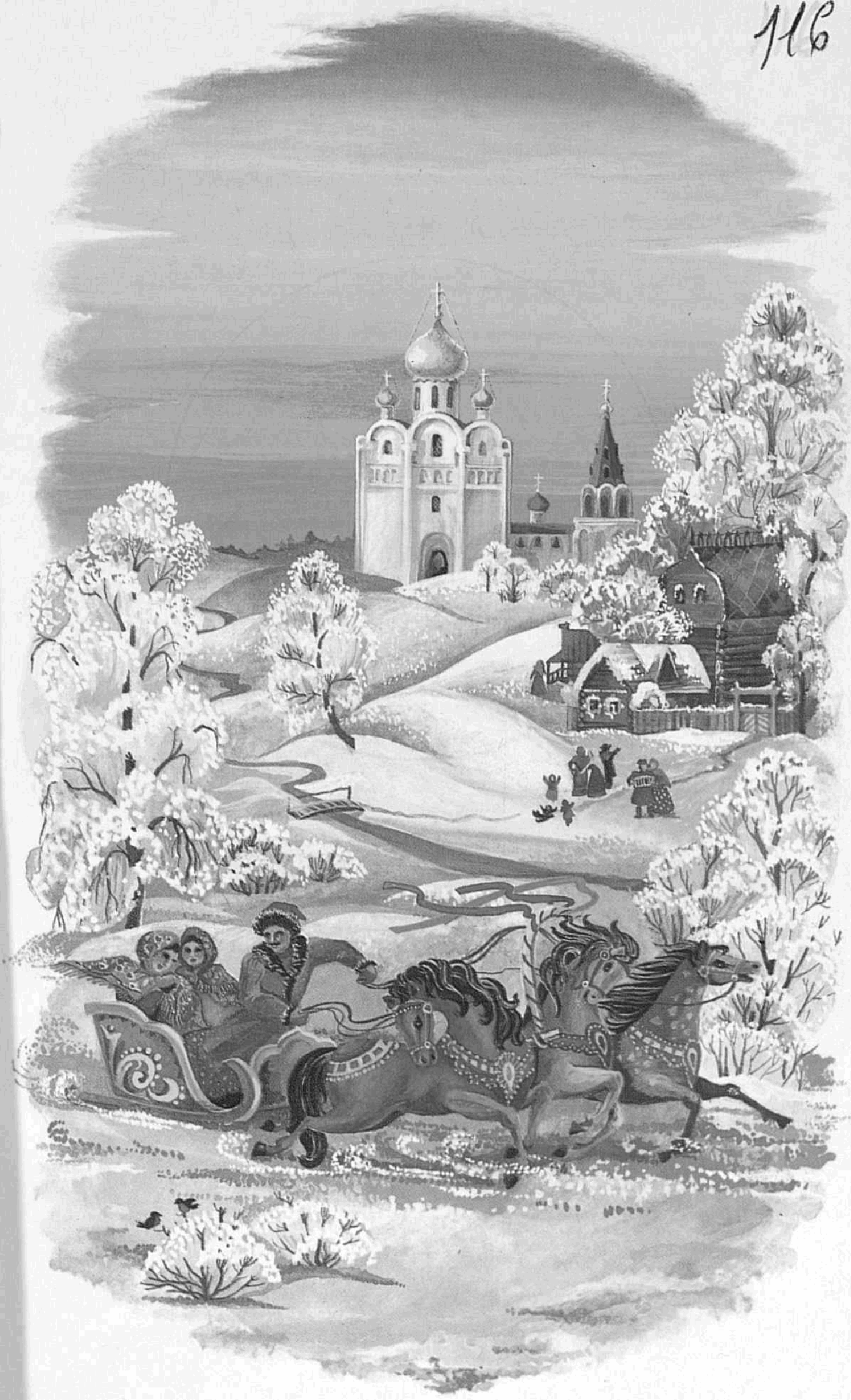


115



С Н О В Ы М
Г О Д Д О М !



Уважаемый Господин Президент

Примите

искренние поздравления
и наилучшие пожелания.

Пусть каждый день

Нового Года

будет для Вас

Счастливым Днем!

Мелба Лабете

Представительство АНК (ГОНР)

268

117

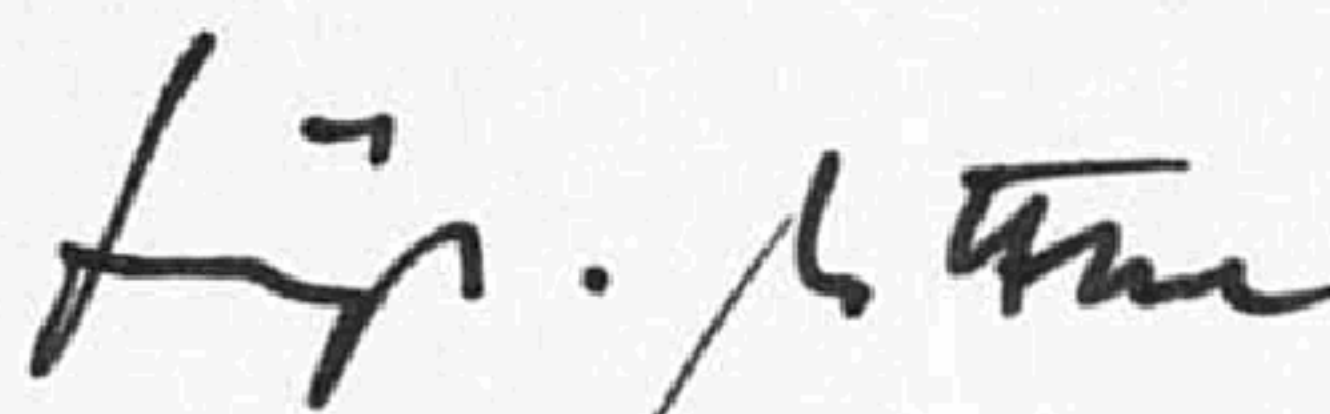
DER SPIEGEL

Mit den
besten Wünschen zum
Neuen Jahr

С НОВЫМ ГОДОМ!

Mit den
besten Wünschen zum
Neuen Jahr

С НОВЫМ ГОДОМ!

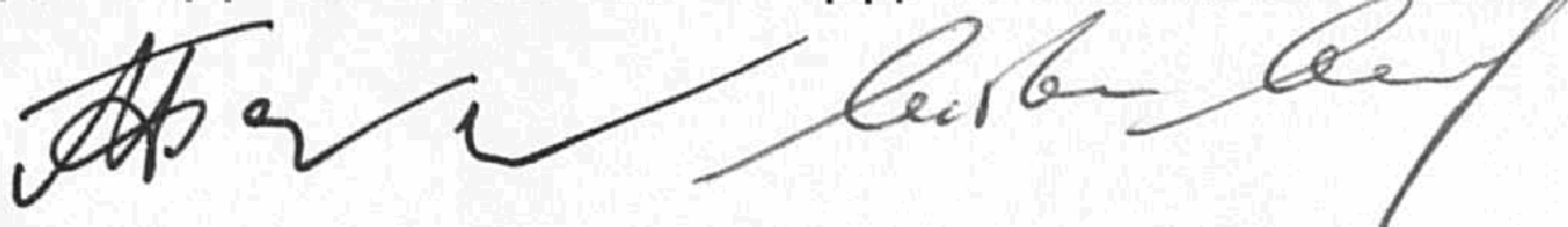


Jörg R. METTKE / Jörg R. METTKE
Leiter der Moskauer Büros

Заведующий московским бюро
журнала „ШПИГЕЛЬ“

Dr. ANDREJ BATRAK
Д-р АНДРЕЙ БАТРАК

Dr. CHRISTIAN NEEF
Д-р КРИСТИАН НЕЕФ



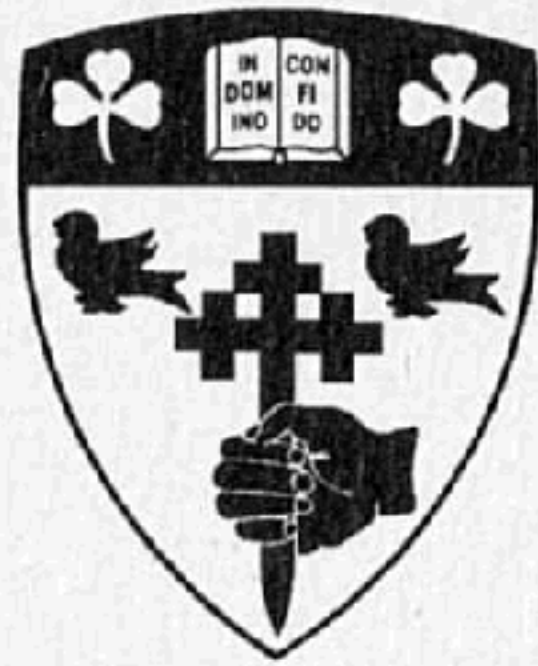
9464

283
119

Поздравления с праздником и наилучшие пожелания с Новым Годом.

Проректор,
Декан факультета сельского хозяйства
и проблем окружающей среды
Макгилльского университета,
провинция Квебек,
Канада

Рождер Б. Бакленд



Université McGill
Campus Macdonald



McGill University
Macdonald Campus

*Souhails Sincères
et meilleurs voeux
pour la
Nouvelle Année*

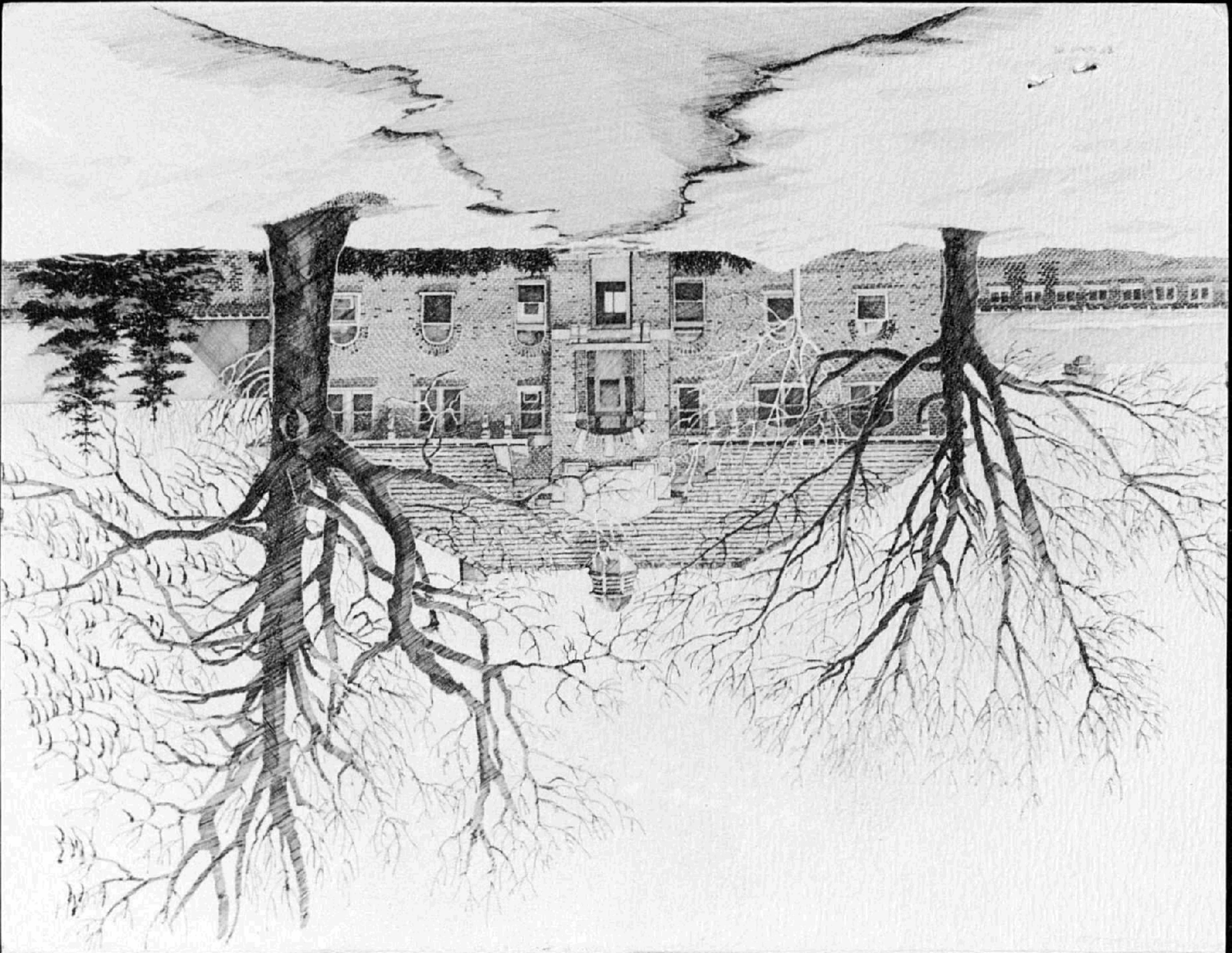
*Season's Greetings
and best wishes
for the
New Year*

Merry Xmas

ROGER B. BUCKLAND

Vice-principal (Campus Macdonald)
Doyen, Faculté des sciences de
l'agriculture et de l'environnement

Vice-Principal (Macdonald Campus)
Dean, Faculty of Agricultural
and Environmental Sciences



*The home of the new Centre for Nutrition and the Environment of Indigenous Peoples
(formerly the Poultry Building)*

*Représentant le nouvel emplacement du Centre d'études sur la Nutrition et l'Environnement des Peuples Autochtones
(l'ancien bâtiment d'aviculture)*

Oeuvre de / Painting by B.P. Folkins

9464

ТЕЛЕГРАММА

282
121

Его Превосходительству
Г-ну Борису Н. Ельцину
Президенту Российской Федерации
Кремль, Москва

Глубокоуважаемый и дорогой, шлем Вам наши самые сердечные пожелания всего светлого и радостного в Новом году. Спасибо Вам за Ваши добрые пожелания, которые мы очень ценим.

Девика Рани Рерих и Мэри
Отель "Ашок", г. Бангалор, Индия

Составил: *М. Колесников*

М. Колесников

№. А13-19

04. ЯНВ 1994

122



МЕЖДУНАРОДНАЯ

СТРАНА ИНДИЯ

NMA656 MDA879 MS392/1

SUMS CO INMX 047

BANGALORE MALLESWARAM 47/45 1 1215



HIS EXCELLENCY

MR BORIS N YELSTIN

PRESIDENT RUSSIAN

FEDERATION KREMLIN HOUSE

MOSCOW USSR

GLUBOKOUVAZHAYEMA I DOROGYE VAM NASHI SAMYASERDECHAYE

POSHELANTA VSEGO SVETLOGO I RADOSTNOGO V NOVOM GODU SPASIBO

VAM ZA VASHI DOBRIYE POZHELANIA KOTORYA MY OCHEM TZEMIN

DEVIKA RANI ROERICH AND MARY HOTEL ASHOK BANGALORE

000005 03.01.94

9464

285
123

Поздравления с праздником и наилучшие пожелания с Новым Годом.

Президент
радиовещательной компании Хоккайдо
Япония

Каору Томихара

421

Season's Greetings
and Best Wishes for
The New Year

富原薰



9464

4 961099 199005
JPX-423

© Aesop

Illustrated by MAKI IIDA

ПОСОЛЬСТВО РОССИИ В ГРЕЦИИ

107
125
Экз. № 1

Исх. № 14

"27" января 1994 года

РУКОВОДИТЕЛЮ СЛУЖБЫ ПРОТОКОЛА
АДМИНИСТРАЦИИ ПРЕЗИДЕНТА РФ

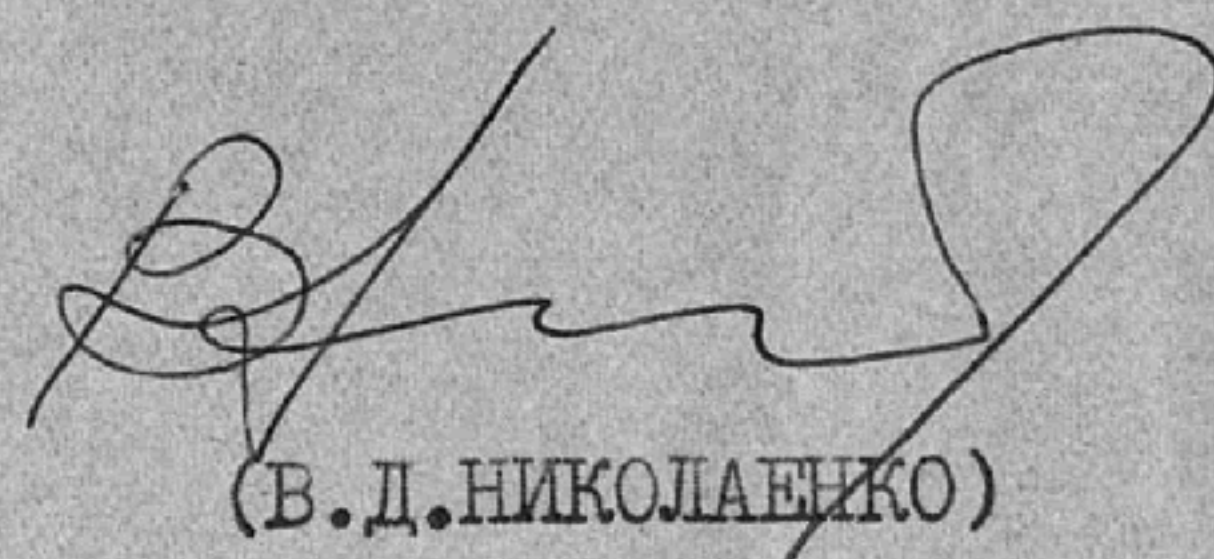
В.Н.ШЕВЧЕНКО

Уважаемый Владимир Николаевич,

Направляем новогоднюю поздравительную открытку председателя партии Новая Демократия М.Эверта в адрес Президента РФ Б.Н.Ельцина.

Приложение: упомянутое, только в адрес.

ПОСОЛ РОССИИ В ГРЕЦИИ



(В.Д.НИКОЛАЕВ)

Отп. 2 экз. нн
1-адрес
2-дело
19.01.94 г.

23 декабря 1993 г.

Его Превосходительству господину
Борису ЕЛЬЦИНУ,
Президенту Российской Федерации

Уважаемый господин Президент,

Компания Си-Эн-Эн и я лично направляют Вам наилучшие пожелания по случаю Рождества и Нового года.

Я обращаюсь к Вам с просьбой об интервью с Вами накануне визита в Россию Президента Б. Клинтона. В это важное время наши зрители в США и других странах стремятся узнать Вашу позицию относительно развития российско-американских отношений, а также о ходе экономических и политических преобразований в России. Компания Си-Эн-Эн всегда придавала и придает первоочередное значение освещению процессов, происходящих в Вашей стране в этот поистине исторический период в истории ее развития. Наш анализ не будет полным и объективным без беседы с Вами.

Мы надеемся, что Вы найдете время для разговора с нами и нашей многомиллионной аудиторией. Примите нашу искреннюю благодарность и пожелания всего наилучшего в новом году.

Искренне, Том Джонсон, Президент Си-Эн-Эн (подпись)

Перевел: Е. Лесько

9464



127

ONE CNN CENTER, Box 105366, Atlanta, GA 30348-5366

TOM JOHNSON
President
(404) 827-1311
Fax: (404) 827-4215

December 23, 1993

Your Excellency Boris Yeltsin
President, Russian Federation
The Kremlin, Moscow

Dear Mr. President:

On behalf of Cable News Network, I extend to you my best wishes for the New Year and for the Russian Christmas Season.

I also would like to request a CNN interview with you on the eve of your meeting with U. S. President Bill Clinton. At this important time, our viewers in the United States and around the world are eager to hear your views on U. S. - Russian relations, the Russian economy and Russian political developments. CNN always has been committed to covering events in Russia from the Russian perspective, committing more resources than any other news organization at this most important period in your nation's history. CNN's coverage cannot be complete without including your perspective.

We hope that you can find time to allow us and our worldwide audience to gain this critical understanding. We appreciate your consideration of this request. Again, my best in the coming year.

Sincerest Regards,

Tom Johnson
President,
Cable News Network

Примите наилучшие пожелания и
поздравления по случаю Нового года

Генеральный директор
московского представительства
фирмы "Самсунг"
Е.-Х.ЧОЙ



SEASON'S GREETINGS

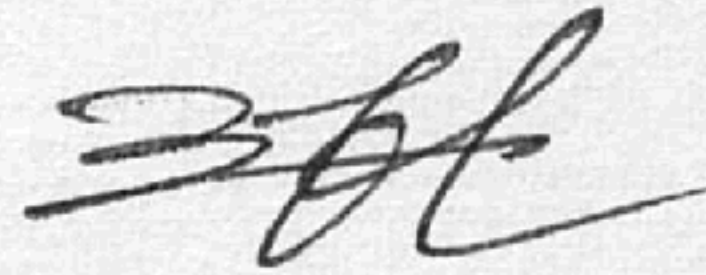
1909

*Season's Greetings
and Best Wishes for
the New Year*

SAMSUNG CORPORATION MOSCOW OFFICE

JEONG-HEON CHO

Chief representative of Samsung
Corporation CIS offices
Senior Executive Managing Director



지난 한해동안 베풀어 주신 후의에
깊이 감사드리며, 새해에도
뜻하신 일이 모두 이루어 지시기를
기원합니다.

SAMSUNG CORPORATION MOSCOW OFFICE

CIS총괄 전무 **조 정 현**

130


9464

АННОТАЦИЯ

письма на имя Президента Российской Федерации Б.Н.Ельцина и Н.И.Ельциной от Бутроса Бутроса-Гали (США)

Генеральный секретарь ООН и госпожа Бутрос Бутрос-Гали прислали в адрес Президента Российской Федерации и Н.И.Ельциной поздравительную открытку.

Составил:



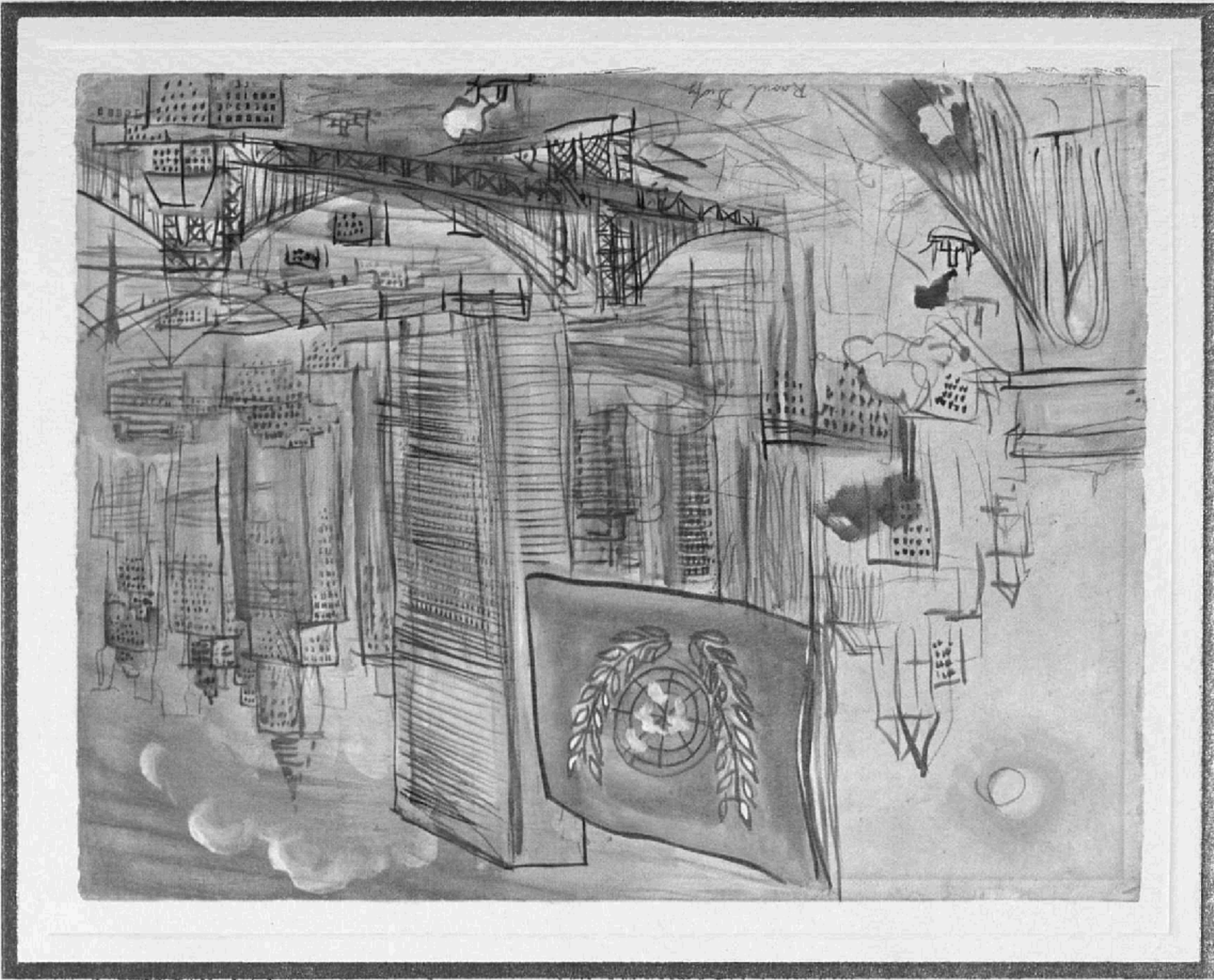
М.Рябцев



أطيب التمنيات
Season's Greetings
Meilleurs vœux
Felices Fiestas
Поздравляю
恭賀新禧

Boutros Boutros-Ghali

The Secretary-General
and Mrs. Boutros Boutros-Ghali



Raoul Dufy * France • Francia * United Nations Headquarters, New York • Le Siège de l'Organisation des Nations Unies à New York • Sede de las Naciones Unidas, Nueva York.

9464

Archie W. Dunham
Executive Vice President
Exploration Production

Conoco Inc.
P.O. Box 2197
Houston, TX 77252

14 декабря 1993 г.

103132 Москва, Россия
Старая площадь 4
Президенту Российской Федерации
Борису Николаевичу Ельцину

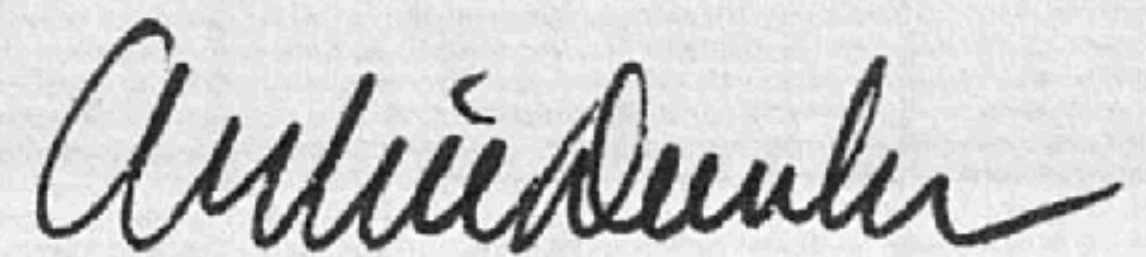
Уважаемый г-н Президент!

Накануне Нового Года я хотел бы поздравить Вас и Вашу семью с Рождеством Христовым и пожелать Вам счастливого и благополучного Нового 1994 года.

Мы благодарны за ту поддержку, которую Вы оказываете компании «Коноко» и ГП «Архангельскгеология», нашему российскому партнеру по СП «Полярное Сияние» и проекту разработки месторождений Северных территорий. Мы надеемся, что наши проекты смогут проложить путь для других компаний и международных банков, стремящихся сделать инвестиции в российскую экономику. Несомненно, предстоит решить еще много задач, но мы верим, что российский народ преодолет все трудности на пути к лучшему будущему.

От имени руководителей и работников компании «Коноко» желаю Вам и Вашей семье здоровья и счастья в наступающем 1994 году.

Искренне Ваш,



Арчи В. Данэм

000000

075708 24.12.93

135

BRUNNEN



Conoco Inc.
P.O. Box 2197
Houston, TX 77252

103132, Россия, Москва
Старая площадь, 4
Президенту Российской Федерации
Ельцину Борису Николаевичу

Амер. ф-ма "Коноро"



136

Constantine S. Nicandros
President and
Chief Executive Officer

Conoco Inc.
P.O. Box 2197
Houston, TX 77252

14 декабря 1993 г.

103132 Москва, Россия
Старая площадь 4
Президенту Российской Федерации
Борису Николаевичу Ельцину

Уважаемый г-н Президент!

От имени всех сотрудников компании "Коноко" я поздравляю Вас и Вашу семью с праздником Рождества Христова и желаю Вам счастливого и благополучного Нового Года!

Мы с большим интересом следим за многочисленными положительными переменами, происходящими в России и за возникновением в ней новых демократических структур. Несомненно, минувший год был полон испытаний для Вас лично и для всей страны. Мы очень уважаем силу характера, которую Вы проявили при решении проблем России. Ваша роль является ключевой в непрерывном процессе преобразования экономики России.

Мы благодарны за представленную возможность участвовать в экономическом развитии России через наше совместное предприятие с ГП "Архангельскгеология" по добыче нефти на Крайнем Севере. Мы очень признательны за поддержку, которую Вы оказываете нашим проектам и надеемся, что это будет примером для тех, кто желает сделать инвестиции в российскую экономику.

Примите наши наилучшие пожелания здоровья и счастья Вам и Вашей семье в наступающем Новом Году!

Искренне Ваш,

Константин С. Никандрос



037725

24.12.93

9484



Conoco Inc.
P.O. Box 2197
Houston, TX 77252

103132, Россия, Москва
Старая пл. 4
Президенту Российской Федерации
Ельцину Борису Николаевичу

137

269



198

Уважаемый Борис Николаевич!

139

Английское пресс-фотоагентство
"Кэту Микчерз" свидетельствует Вам
свое высокое почтение и пообещает
возможностью пожелать Вам счастливого
Рождества, успехов и здоровья.

Спасибо Вам!

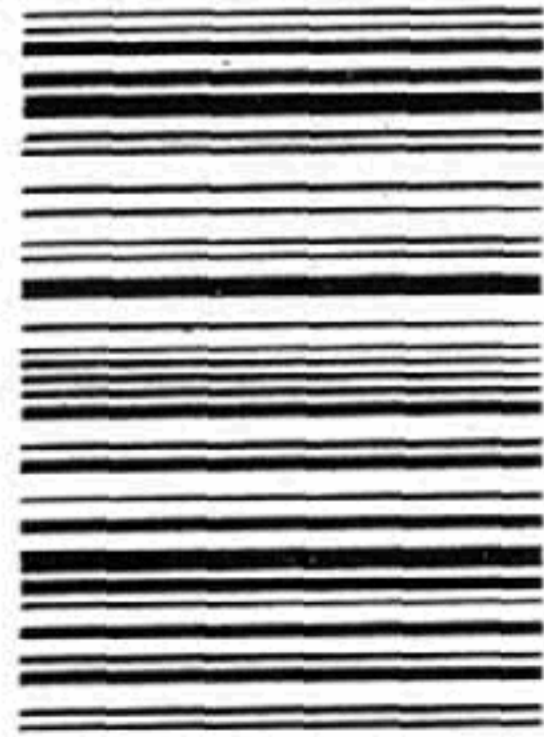
Зав. московским бюро агентства
Джереми Мейсон.

J.M. Mason

139

ART Design

9464



C 63/93

AMERICAN GREETINGS

140



ΧΑΡΙΤΙ ΑΓΑΠΗΣ ΠΙΣΤΕΥ

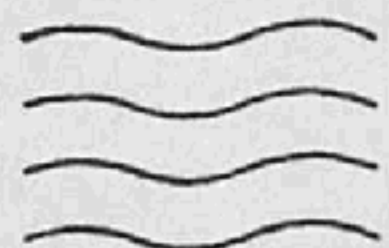
Εὐλογία ὁ εὐαγ
 και τῆς οὐνογενεῶς
 Εὐλογίαι και Εἰρήνη
 ἀπὸ Πατρὶδος πατρὸς
 και τοῦ υἱοῦ.

Μηνίδης Α. Ρίτζου

Ἡ Παναγία ἢ Παντάνασσα.
 Μεγάλη εἰκόνα τοῦ ζωγράφου
 Ἄνδρέα Ρίτζου.
 Δεύτερο μισὸ 15ου αἰῶνα.

142

ΝΕΑ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ



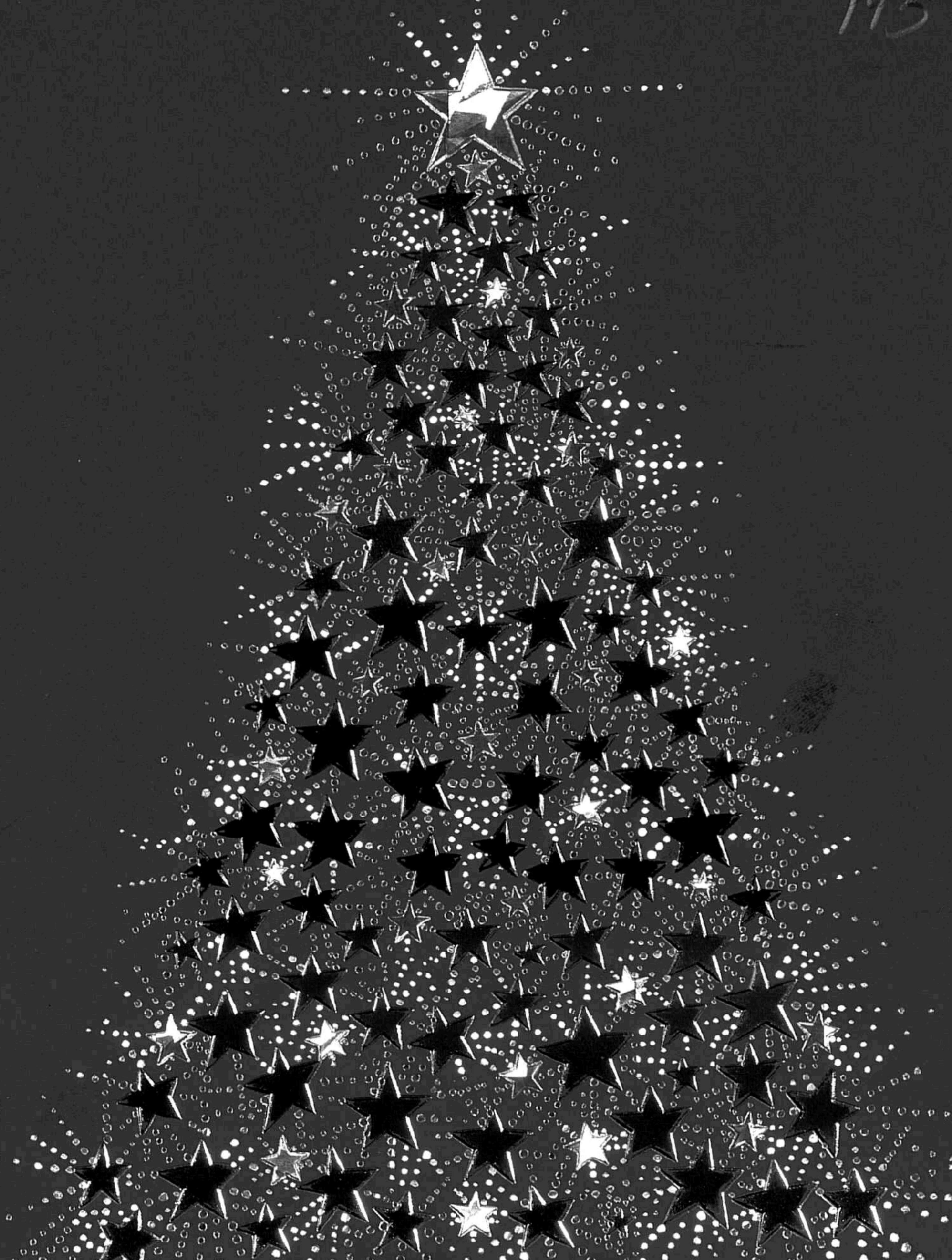
H.E. THE PRESIDENT OF
THE RUSSIAN FEDERATION
MR. B.N. YELTSIN

C/O EMBASSY
OF THE RUSSIAN FEDERATION

Μητ. Λύτρα 28
15452 Παλι ψυχικό

946e

1973



Пусть Ваши праздники будут прекрасными, а Новый год принесет Вам большое счастье.

Пол Э. Тейтэм

Подпись: Пол

США

May your holidays
be filled with beauty
and the New Year
bring you every happiness

PAUL E. TATUM

Paul

Президенту Борису Н. Ельцину
и Г-же Ельциной

Кремль, Москва, Россия

Поздравления с праздником
и самые наилучшие пожелания
на Новый год.

Г-н и Г-жа Киити Миядзава

Япония, г. Токио

56

KIICHI MIYAZAWA
6-34-1, Jingumae, Shibuya-ku,
Tokyo, Japan



President and Mrs. Boris N. Yeltsin
Kremlin, Moscow, Russia

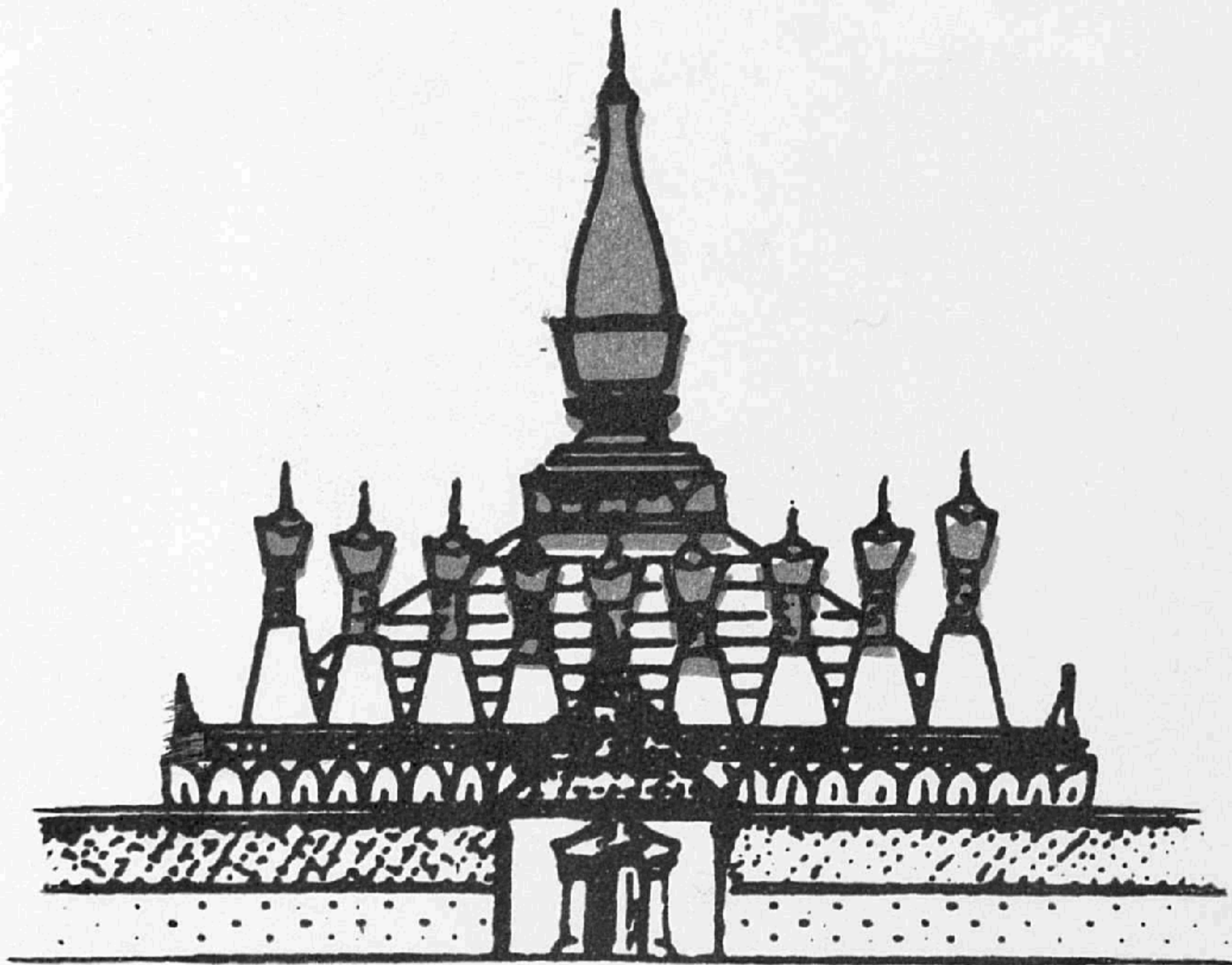
BY AIR MAIL 航空
PAR AVION

147



29. DEK 1949

946



ສະບາຍດີປີໃໝ່
HAPPY NEW YEAR

Embassy of the
Lao People's Democratic Republic

9464

Поздравления с праздниками
и самые наилучшие пожелания
на Новый год.

150

Г-н и Г-жа Тосики Кайфу

157



Mutsumi
Toshiki

Masaki
Hiroki

Yuko
Sachiyo

We are happy to announce a new addition to our family, HIROKI, our first grandson.

*Season's Greetings
and Best Wishes for
The New Year*

Mr. and Mrs. Toshiki Kaifu

9464



Espon Hegset
1970

153

“The world is born of love, is sustained by love,
is drawn towards love and enters into love”

Taittirîya Upanishad, III, 6, 1

« Le monde est né de l'amour, il est soutenu par l'amour,
il va vers l'amour et il entre dans l'amour »

Taittirîya Upanishad, III, 6, 1

«El mundo nació del amor, es el amor quien lo sostiene,
hacia el amor es adonde va y es el amor adonde regresa»

Taittirîya Upanishad, III, 6, 1

«Мир произошел от любви, он зиждется на любви,
он движется к любви, он приходит к любви»

«Таиттирия», Упанишады, III, 6, 1

«لقد ولد العالم من الحب»

ويقوم على الحب ويسعى نحو الحب وينضوي تحت لواء الحب»

تايتيريا اوبانيشاد، الفصل الثالث، الفقرة ٦، ١

世界因爱而生，依爱而存，视爱为方向，以爱为归宿。

《奥义书》第三卷第六章第一行。

Season's Greetings – Meilleurs vœux

Feliz Año Nuevo – С НОВЫМ ГОДОМ

مع أطيب التمنيات – 新年快乐

The Director-General

Le Directeur général

El Director General

Генеральный директор

المدير العام

总干事

Federico Mayor

280
155

Перевод телеграммы на имя Президента Российской Федерации
Б.Н. Ельцина от Михаила Шемякина (США):

Дорогой г-н Президент,

от всего сердца благодарю Вас за огромную честь, оказанную при-
суждением мне правительственной награды России. Принимаю это
как знак официального признания всего движения художников -
диссидентов, работавших в трудные годы застоя.

Верю в Вас как в поборника истинной демократии, остаюсь Вашим
сторонником. Верю в победу разума и справедливости.

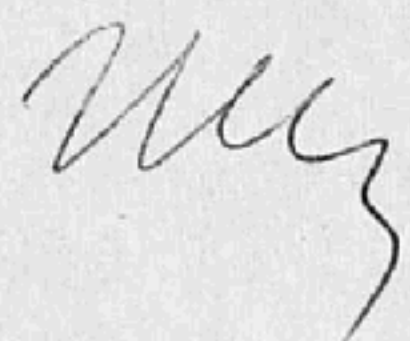
С пожеланиями всего наилучшего в 1994 году.

Михаил Шемякин

05.01.94

Отдел писем и приема граждан.

Перевела:



Л. Шапошникова

9964

05. ЯНВ 1994

157

Ф ТГ-4а

с.лов		Плата		МИНИСТЕРСТВО СВЯЗИ СССР  МЕЖДУНАРОДНАЯ	Передача	
	руб.		коп.		_____го _____ч. _____м.	
					Номер рабочего	

TMB223 6521168 WUF-FN-9400401095490

RUMS CO UDNX 092

TDEL CLAVERACK NY 092/089 04 1441 ВТОРИЧНО ИСПРАВЛЕНИЕМ

BORIS YELTSIN
THE KREMLIN
 MOSCOW

DEAR MR PRESIDENT,
 I THANK YOU WITH ALL MY HEART FOR THE GREAT HONOR YOU HAVE BESTOWED ON ME BY AWARDING ME THE GOVERNMENT PRIZE OF RUSSIA. I TAKE THIS AS RECOGNITION OF THE WHOLE MOVEMENT OF NON-CONFORMIST ARTISTS WHO WORKED IN THE DIFFICULT YEARS OF STAGNATION.
 I BELIEVE IN YOU AS A FIGHTER FOR TRUE DEMOCRACY AND REMAIN YOUR ADMIRER AND A SUPPORTER OF YOUR IDEAS. I BELIEVE IN THE VICTORY OF REASON AND JUSTICE.
 ALL MY BEST WISHES FOR 1994,
 MIHAIL CHEMIAKIN

// СТРАНА США //

02.08.1994

000141 05.01.94

ТЕЛЕГРАММА

№ _____

Место подачи и страна
(в международном сообщении)

Место
Адрес
Получателя
Служба доставки

Категория и отсылка
в порядке

Адрес

Почта, страна

КВАТАЛОН
В ПРИЕМЕ ТЕЛЕГРАММ

Итого в приеме
телеграмм _____

№. Входящая
не определена и по стране
Формы и адрес отправления

ALL MY BEST WISHES FOR YOUR REASON AND JUSTICE
MILWAUKEE CHINA
AND ANASTASIA